

Datum: 3. 10. 2024
Spisová značka: MMUL/PO/VZ/369171/2024/KadT
Číslo jednací: MMUL/PO/VZ/395975/2024/KadT
JID: MMULSS9TMI4HZS
Počet listů/příloh: 2/0
Vyřizuje/tel.: Ing. Tereza Kadeřábková/+420 47527 1319
E-mail: tereza.kaderabkova@mag-ul.cz

O Z N Á M E N Í o výběru dodavatele

Na základě „Zprávy o hodnocení nabídek“ na veřejnou zakázku „**Zajištění překladů a tlumočení z a do anglického a německého jazyka**“ vyhlášenou jako zakázku malého rozsahu a uveřejněnou na profilu zadavatele dne **17. 9. 2024**, Vám oznamuji, že bylo vedoucí právního odboru rozhodnuto o výběru dodavatele s nejvhodnější nabídkou podle hodnotícího kritéria, kterým byla **ekonomická výhodnost dle nejnižší nabídkové ceny bez DPH s dílčími hodnotícími kritérii** a na základě posouzení splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení. V souvislosti s výběrem dodavatele Vám oznamujeme následující informace rozhodné pro výsledek výběrového řízení:

I. Identifikační údaje účastníků výběrového řízení (dodavatelů), jejichž nabídky byly hodnoceny:

Nabídka č. 1

Obchodní jméno: ASPENA, s.r.o.
Sídlo: Gorkého 64/15, Veveří, 602 00 Brno
IČ: 607 51 185
DIČ: CZ60751185
Cena za překlady a korektury bez DPH: **9 320,00 Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 11 277,20 Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **22 009,00 Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 26 630,89 Kč

Nabídka č. 2

Obchodní jméno: Skřivánek s.r.o.
Sídlo: Na dolinách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4
IČ: 607 15 235
DIČ: CZ60715235
Cena za překlady a korektury bez DPH: **4 035,00 Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 4 882,35 Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **10 840,00 Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 13 116,40 Kč

Nabídka č. 3

Obchodní jméno: PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.
Sídlo: Na příkopě 988/31, 110 00 Praha 1
IČ: 264 73 194
DIČ: CZ26473194
Cena za překlady a korektury bez DPH: **4 176,00 Kč**
Cena za překlady a korektury s DPH: 5 052,96 Kč
Cena za tlumočení bez DPH: **61 200,00 Kč**
Cena za tlumočení s DPH: 74 052,00 Kč

II. Výsledek hodnocení nabídek a pořadí nabídek:

Komise pro posouzení a hodnocení nabídek nejprve provedla hodnocení nabídek dle zadavatelem stanoveného hodnotícího kritéria a následně posoudila splnění podmínek účasti ve výběrovém řízení pouze u nabídky, která byla vyhodnocena jako nejvýhodnější a u které je předpoklad následného uzavření smlouvy s dodavatelem této nabídky.

Komise uvedená v bodě IV. hodnotila nabídky dodavatelů podle ekonomické výhodnosti dle dílčích hodnotících kritérií – součet jednotkových cen za překlady a korektury bez DPH (60 %) a součet jednotkových cen za tlumočení bez DPH (40 %). Dle zvoleného hodnotícího kritéria se dodavatelé umístili v následujícím pořadí:

Číslo nabídky	Obchodní firma/název/jméno	Cena za překlady a korektury bez DPH	Cena za tlumočení bez DPH	Počet bodů (v případě dílčích hodnotících kritérií)
2.	Skřivánek s.r.o.	4 035,00 Kč (60 b.)	10 840,00 Kč (40 b.)	100 b.
3.	PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o.	4 176,00 Kč (57,97 b.)	61 200,00 Kč (7,08 b.)	65,05 b.
1.	ASPENA, s.r.o.	9 320,00 Kč (25,98 b.)	22 009,00 Kč (19,7 b.)	45,68 b.

Nabídka dodavatele **Skřivánek s.r.o.** byla hodnotící komisí vyhodnocena jako nejvýhodnější. Komise tak dále posuzovala splnění kvalifikace a požadavků zadavatele uvedených v zadávacích podmínkách pouze u tohoto účastníka výběrového řízení.

III. Seznam dokladů kterými dodavatel Skřivánek s.r.o. prokazoval kvalifikaci:**Základní způsobilost**

Dodavatel prokázal splnění základní způsobilosti předložením čestného prohlášení podepsaného dodavatelem (resp. osobou oprávněnou jednat jménem či za dodavatele). Čestné prohlášení bylo přílohou č. 2 Výzvy k podání nabídky.

Statutární město Ústí nad Labem, Velká Hradební 2336/8, 401 00 Ústí nad Labem

tel.: +420 475 271 111
e-mail: podatelna.magistrat@mag-ul.cz

url: www.usti-nad-labem.cz
ID DS: vt8bhx2

IČ: 00081531
DIČ: CZ00081531

Profesní způsobilost

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením:

- a) výpisu z obchodního rejstříku;
- b) dokladu o oprávnění k podnikání v rozsahu odpovídajícímu předmětu veřejné zakázky (*Překladačská a tlumočnická činnost*);

Dodavatel prokázal splnění profesní způsobilosti předložením příslušného dokladu v prosté kopii originálu.

Komise konstatuje, že dodavatel **Skřivánek s.r.o.** splňuje požadovanou kvalifikaci a ke své nabídce přiložil též všechny požadované dokumenty.

Hodnotící komise na základě splnění všech podmínek vyplývajících ze zadávací dokumentace doporučila zadavateli vybrat jako dodavatele veřejné zakázky účastníka řízení Skřivánek s.r.o. se sídlem Na dolinách 153/22, Podolí, 147 00 Praha 4 a uzavřít s ním smlouvu na plnění shora uvedené veřejné zakázky.

Zadavatel se pak se závěry hodnotící komise ztotožnil a rozhodl, jak je uvedeno shora.

Poučení

Proti rozhodnutí zadavatele o výběru dodavatele na plnění této veřejné zakázky malého rozsahu nejsou přípustné námitky, a to v souladu s ustanovením § 31 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů.

Ing. Tereza Kadeřábková v. r.
referentka oddělení veřejných zakázek právního odboru
Magistrátu města Ústí nad Labem